

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**

Sklic/veza: KZV-RUW-2020, Mart 2020

**ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA UVOZ SVEŽEGA MESA DIVJIH NEDOMAČIH ŽIVALI REDA ARTIODACTYLA (RAZEN GOVEDA (VKLJUČNO Z VRSTAMI BIZONOV (*BISON*) IN BIVOLOV (*BUBALUS*) TER NJIHOVIMI KRIŽANCI), OVC (*OVIS ARIES*), KOZ (*CAPRA HIRCUS*), PRAŠIČEV (*SUIDAE*) IN PEKARJEV (*TAYASSUIDAE*)), TER DRUŽIN NOSORGOV (*RHINOCEROTIDAE*) IN SLONOV (*ELEPHANTIDAE*) V BOSNU IN HERCEGOVINO / ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA DIVLIČI IZ REDA ARTIODACTYLA (OSIM GOVEDA (UKLJUČUJUČI VRSTE BISON I BUBALUS I NJIHOVE KRIŽANCE), OVIS ARIES, CAPRA HIRCUS, SUIDAE I TAYASSUIDAE)) TE PORODICE RHINOCEROTIDAE I ELEPHANTIDAE U BOSNU I HERCEGOVINU/ HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF FRESH MEAT OF WILD ANIMALS OF THE ORDER ARTIODACTYLA (EXCLUDING BOVINE ANIMALS (INCLUDING BISON AND BUBALUS SPECIES AND THEIR CROSS-BREEDS), OVIS ARIES, CAPRA HIRCUS, SUIDAE AND TAYASSUIDAE)), AND OF THE FAMILIES RHINOCEROTIDAE AND ELEPHANTIDAE INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA**

**VZOREC/SAMPLE**

**VS-40/357 RUW-BIH**

**SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA**

**Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH**

<b>Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: details of dispatched consignment</b>	I.1. Pošiljatelj / Pošiljatelj / Consignor <b>Ime / Ime / Name</b>  <b>Naslov / Adresa / Address</b>  <b>Država / Zemlja / Country</b> <span style="float: right;"><b>ISO oznaka / kod / ISO code</b></span>		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number  I.3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority  I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority	I.2.b.  I.6.						
	I.5. Prejemnik / Primateelj / Consignee <b>Ime / Ime / Name</b>  <b>Naslov / Adresa / Address</b>  <b>Država / Zemlja / Country</b> <span style="float: right;"><b>ISO oznaka / kod / ISO code</b></span>		I.6.							
	I.7. Država izvora / Država podjetja / Country of origin <b>ISO oznaka / ISO kod / ISO code</b>	I.8. Regija izvora / Regija podjetja / Region of origin <b>ISO oznaka / ISO kod / ISO code</b>	I.9. Namembna država / Država odredišta / Country of destination <b>ISO oznaka / ISO kod / ISO code</b>	I.10.						
	I.11. Kraj izvora / Mjesto podjetja / Place of origin <b>Ime / Ime / Name</b>  <b>Naslov / Adresa / Address</b> <span style="float: right;"><b>Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number</b></span>  <b>Država / Zemlja / Country</b> <span style="float: right;"><b>ISO oznaka / ISO kod / ISO code</b></span>		I.12. Namembni kraj / Odredišno mjesto / Place of destination <b>Ime / Ime / Name</b>  <b>Naslov / Adresa / Address</b> <span style="float: right;"><b>Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number</b></span>  <b>Država / Zemlja / Country</b> <span style="float: right;"><b>ISO oznaka / ISO kod / ISO code</b></span>							
	I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading <b>Ime / Ime / Name</b>  <b>Naslov / Adresa / Address</b> <span style="float: right;"><b>Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number</b></span>  <b>Država / Zemlja / Country</b> <span style="float: right;"><b>ISO oznaka / ISO kod / ISO code</b></span>		I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure							
	I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">Vrsta / Vrsta / Mode</td> <td style="width: 33%;">Mednarodni tovorni list / Međunarodni prijevozni dokument / International transport document</td> <td style="width: 33%;">Identifikacija / Identifikacija / Identification</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Vrsta / Vrsta / Mode	Mednarodni tovorni list / Međunarodni prijevozni dokument / International transport document	Identifikacija / Identifikacija / Identification				I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH	
Vrsta / Vrsta / Mode	Mednarodni tovorni list / Međunarodni prijevozni dokument / International transport document	Identifikacija / Identifikacija / Identification								
I.18. Pogoji prevoza / Uslovi prijevoza / Transport conditions Pri prostorski temperaturi / Sobna temperatura / Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeni / Ohlađeno / Chilled <input type="checkbox"/> <span style="margin-left: 20px;">Zamrznjeni / Smrznuto / Frozen <input type="checkbox"/></span>		I.17. Spremni dokumenti / Prateća dokumentacija / Accompanying documents Vrsta / Vrsta / Type <span style="float: right;"><b>Številka / Broj / Number</b></span>								
I.19. Št. kontejnerja/št. zalivke / Br. kontejnera/br. pečata / Container No/Seal No										
I.20. Blago s spričevalom za / Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for:		Prehrano ljudi / Ishranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>								
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v BiH / Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>								
I.23. Skupno število pakiranj / Ukupni broj pakiranja / Total number of packages	I.24. Skupna neto masa / Ukupna neto masa / Total net weight	I.24a. Skupna bruto masa / Ukupna bruto masa / Total gross weight								

28. Opis blaga / Opis pošiljke / Description of commodities				
Blago / Roba / Commodity	Vrsta / Vrsta / Species	Vrsta blaga / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Klavnica / Klaonica / Slaughterhouse	Razsekovalnica / Rasjekaona / Cutting plant
Hladilnica / Hladnjača / Cold store	Število pakiranj / Broj pakiranja / Package count	Neto masa / Neto masa / Net weight	Datum zamrzovanja / Datum zamrzavanja / Date of freezing	Datum zamrzovanja od do / Datum zamrzavanja od do / Freezing date range

MESO DIVJADI, RAZEN KOPITARJEV IN DIVJIH PRAŠIČEV (RUW) /  
MESO DIVLJACI ISKLUČUJUĆI KOPITARE I SVINJE (RUW) /  
MEAT OF WILD GAME EXCLUDING EQUIDAE & AMP; SUIDAE (RUW)

SLOVENIJA /SLOVENIJA / SLOVENIA

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referenčna številka pričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
--	--	-------

II.1 Javnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation

Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o živilih („Uradni list BiH št. 50/04) ali Uredbe (ES) št. 178/2002, Pravilnika o higieni živil („Uradni list BiH“ št. 4/13) ali Uredbe (ES) št. 852/2004, Pravilnika o higieni živilih živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004, Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora za prehrano ljudi („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 854/2004 in Pravilnika o nekaterih ukrepih za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij („Uradni list BiH“ št. 25/11 in 20/13) ali Uredbe (ES) št. 999/2001 in s tem potrjujem, da je meso divjih živali, ki pripadajo redu Artiodactyla (razen goveda (vključno z vrstami bizonov (*Bison*) in bivolov (*Bubalus*) ter njihovimi križanci), ovc (*Ovis aries*), koz (*Capra hircus*), prašičev (*Suidae*) in pekarjev (*Tayassuidae*)) ter družin nosorogov (*Rhinocerotidae*) in slonov (*Elephantidae*), opisano v Delu I, proizvedeno v skladu z navedenimi zahtevami in zlasti da: / Ja, niže potpisani službeni veterinar izjavljam da sam upoznat sa važećim odredbama Zakona o hrani („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Uredbe (EZ) br.178/2002, Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“, broj 4/13) ili Uredbe(EZ) br. 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane žvotinjnskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) br. 853/2004, Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda žvotinjnskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) br 854/2004 i Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br. 25/11 i 20/13) ili Uredbe (EZ) br. 999/2001 te potvrđujem da je meso divljači iz reda Artiodactyla (osim goveda (uključujući vrste *Bison* i *Bubalus* i njihove križance), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* i *Tayassuidae*) te porodice *Rhinocerotidae* i *Elephantidae*, opisane u Dijelu 1., proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima i da naročito ispunjava sljedeće uvjete: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food („Official Gazette BiH No 50/04) or Regulation (EC) No 178/2002, Rulebook on the hygiene of foodstuffs („Official Gazette BiH No 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004, Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette BiH No 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or (EC) No 999/2001 and hereby certify that the fresh meat of wild animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1 meso prihaja iz obrata(ov), ki izvaja(jo) program na podlagi načel HACCP v skladu s Pravilnikom o higieni živil („Uradni list BiH“ št. 4/13) ali z Uredbo (ES) št. 852/2004; / meso dolazi iz objekta ta u kojem (kojima) je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbom (EZ) broj 852/2004; / comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2 je bilo meso pridobljeno v skladu s pogoji iz oddelka IV Priloge III k Pravilniku o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali oddelka IV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / meso je dobiveno v skladu s uvjetima navedenim u Odjeljku IV priloga III Pravilnika o higijeni hrane žvotinjnskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku IV priloga III Uredbe (EZ) br.853/2004; / the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section IV of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section IV of Annex III Regulation (EC) No 853/2004:

- (i) je bilo pred odrtjem meso skladišćeno in obravnavano ločeno od druge hrane ter ni bilo zamrznjeno; / prije skidanja kože bilo skladišćeno i njime se rukovalo odvojeno od druge hrane i nije se zamrzavalo; / before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen; in / i / and
- (ii) je bil po odrtju opravljen končni pregled iz točke II.1.4; / nakon skidanja kože podvrgnuto je završnom pregledu u skladu s odredbama iz točke II.1.4; / after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4;

<sup>(1)</sup> II.1.3 [pri dovzetnih vrstah meso izpolnjuje zahteve Pravilnika o načinu predložitve rezultatov nadzora Trichinel v mesu („Uradni list BiH“ št. 56/11 in 4/13) ali Uredbe (ES) št. 2075/2005 o določitvi posebnih predpisov za uradni nadzor trihinel v mesu; / u slučaju prijemčivih vrsta meso ispunjava uvjete Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Uredbe (EZ) br. 2075/2005 koja propisuje posebna pravila za službene kontrole trihinela u mesu; / in the case of susceptible species, the meat fulfils the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for *Trichinella* in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat;]

II.1.4 je bilo ugotovljeno, da je meso primerno za prehrano ljudi, na podlagi *post mortem* pregleda, opravljenega v skladu s poglavjem II oddelka I ter poglavjema VIII in IX oddelka IV Priloge I Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 854/2004; / meso je nakon post-mortem pregleda, obavljenog u skladu s Poglavljem II., Odjeljka I. i Poglavljima VIII. i IX. Odjeljkom VIII. Priloga I. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda žvotinjnskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) br. 854/2004, proglašeno prikladnim za prehranu ljudi; / the meat has been found fit for human consumption following a post-mortem inspection carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette BiH No 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. <sup>(1)</sup> bodisi / [v primeru velike divjadi so bili trupi ali kosi trupov označeni z oznako zdravstvene ustreznosti v skladu s poglavjem III oddelka I Priloge I Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 854/2004; / u slučaju velike divljači trup ili dijelovi trupa označeni su oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu s Poglavljem III., Odjeljkom I. Priloga I. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda žvotinjnskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) br. 854/2004; / in the case of large wild game, the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette BiH No 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004;]

<sup>(1)</sup> ali / [so bila pakiranja mesa označena z identifikacijsko oznako u skladu s oddelkom I Priloge II Pravilnika o higieni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004; / su paketi mesa označeni identifikacijskom oznakom u skladu s Odjeljkom I., Prilogom II. Pravilnika o higijeni hrane ili / životinjnskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6 meso izpolnjuje ustreznost merila iz Pravilnika o mikrobioloških merilih za živila („Uradni list BiH“ št. 11/13) ali Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / meso udovoljava odgovarajućim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / the meat satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette BiH“, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7 so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode ter so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Odločbo o spremljanju nekaterih ostanokov snovi v živih živalih in živalskih proizvodih („Uradni list BiH“ št. 1/04; 40/09; 44/11) ali Direktivo 96/23/ES; / ispunjena su jamstva koja obuhvaćaju žive životinje i njihove proizvode, predviđena planom praćenja rezidua dostavljenim u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjnskog porijekla („Službeni

Del II: Certificiranje / Dio II: Certificacija/ Part II: Certification

MESO DIVJADI, RAZEN KOPITARJEV IN DIVJIH PRAŠIČEV (RUW) /  
MESO DIVLJAČI ISKLJUČUJUĆI KOPITARE I SVINJE (RUW)/  
MEAT OF WILD GAME EXCLUDING EQUIDAE & AMP; SUIDAE (RUW)

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
<p><sup>(1)(2)</sup> [II.1.8 V zvezi z boleznijo kroničnega hiranja (Chronic Wasting Disease (CWD)): / Vezano uz bolest kroničnog propadanja (Chronic Wasting Disease (CWD)): / With regard to Chronic Wasting Disease (CWD): Ta proizvod vsebuje ali je pridobljen izključno iz mesa, razen drobovine in hrbtnjače, divjih jelenov, ki so bili pregledani za bolezni kroničnega hiranja s histopatološko, imunohistokemično ali drugo diagnostično metodo, ki jo priznava pristojni organ, z negativnimi rezultati, in ni pridobljen iz živali, ki prihajajo iz regije, kjer je bila bolezen kroničnega hiranja potrjena v zadnjih treh letih ali se uradno sumi nanjo. / Ovaj proizvod sadži ili je dobiven isključivo od mesa, osim iznutrica i kralježnice, jelena iz uzgoja koji su pretraženi histopatološki, imunohistokemijski ili drugom metodom priznatom od strane nadležnog tijela na bolest kroničnog propadanja s negativnim rezultatima i nije dobiven od životinja koje dolaze iz krda u kojima je ta bolest potvrđena ili postoji sumnja na nju. / This product contains or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of wild cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a region where Chronic Wasting Disease has been confirmed in the last three years or is officially suspected.]</p> <p>II.1.9 je bilo meso skladišteno in prepeljano v skladu z ustreznimi zahtevami oddelka I Priloge III Pravilnika o higijeni živil živalskega izvora („Uradni list BiH“ št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004; / meso je skladišteno i prevezeno u skladu s odgovarajućim zahtjevima Odjeljka I. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004.</p>		
<p><b>II.2. Potrđilo o zdravstvenem stanju živali / Potrđva o zdravlju životinja / Animal Health attestation</b></p>		
<p>Podpisani uradni veterinar potrđujem, da je sveže meso, opisano v Delu I: / Ja, niže potpisani službeni/ovlašteni veterinar, potrđujem da je sveže meso opisano u Dijelu I.: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</p>		
<p>II.2.1 pridobljeno na ozemlju z oznako: _____, ki je bilo na dan izdaje tega spričevala: / dobiveno na području/područjima zemlje: _____ i koje je na dan izdavanja ovoga certifikata: / has been obtained in the territory/ies of the country: _____ which, at the date of issuing this certificate:</p>		
<p>(a) zadnjih 12 mesecev prosto goveje kuge in v istem obdobju ni bilo nobenega cepljenja proti tej bolezni, in / u posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od goveđe kuge te se tijekom tog razdoblja nije provodilo cijepjenje protiv te bolesti, i/ has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and</p> <p>(1) bodisi / bilo / either</p> <p>[(b) zadnjih 12 mesecev ni bilo slinavke in parkljevke in v istem obdobju ni bilo nobenega cepljenja proti tej bolezni;] / u posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od slinavke i šapa te se tijekom tog razdoblja nije provodilo cijepjenje protiv te bolesti; / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]</p> <p>[(b) se šteje za prosto slinavke in parkljevke od _____ (dd/mm/llll), brez primerov/izbruhov bolezni po navedenom datumu, ter ima dovoljenje za izvoz tega mesa v BiH; / smatralo se slobodnim od slinavke i šapa od _____ (dd/mm/gggg) bez naknadnih slučajeva/izbijanja i dozvoljen je izvoz ovog mesa u BiH. / has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these meat to BiH;]</p> <p>(1)(4) ali / ili / or</p> <p>[(b) se programi cepljenja domačega goveda proti slinavki in parkljevki uradno izvajajo in nadzorujejo;] / službeno se provodio i kontrolirao program cijepjenja protiv slinavke i šapa kod domaćih goveda; / vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]</p>		
<p>II.2.2 pridobljeno iz divjih živali, uplenjenih med _____ (dd/mm/llll) in _____ (dd/mm/llll)(5) na ozemlju, omenjenem v točki II.2.1., in uplenuitev je potekala: _____ / dobiveno od životinja koje su ubijene između _____ (dd/mm/gggg) i _____ (dd/mm/gggg)(5) na području opisanom u točki II.2.1 te je odstrijel bio na području: _____: / has been obtained from wild animals that were killed between _____ (dd/mm/yyyy) and _____ (dd/mm/yyyy)(5) inside the territory referred to in point II.2.1, and the killing took place inside the territory of _____:</p>		
<p>(a) najmanj 20 km od meja države ali delov države, ki jim v tem obdobju ni dovoljeno uvažanje tega svežega mesa v BiH, / najmanje 20 km od granica države ili njezina dijela koji nije u to vrijeme odobren za uvoz svežeg mesa u BiH, / at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorised during this period for importing this fresh meat into BiH,</p> <p>(b) na območju, na katerem v zadnjih 60 dneh ni bilo nobenih omejitev za bolezni, omenjenih v točki II.2.1.; / na području na kojem u posljednjih 60 dana nije bilo zabrana zbog ovih bolesti iz točke II.2.1.; / in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases referred to in point II.2.1;</p>		
<p>II.2.3 pridobljeno iz živali, ki so bile po uplenitvi čim prej prepeljane na hlajenje v odobreni obrat za obdelavo divjadi, okrog katerega v zadnjih 30 dneh v polmeru 10 km ni bilo primera/izbruha bolezni iz točke II.2.1.; ob primeru/izbruhu bolezni pa je bila priprava mesa za uvoz v BiH dovoljena le po odstranitvi vsega mesa in popolnem čiščenju in razkuževanju obrata pod nadzorom uradnega veterinarja; / dobiveno je od životinja koje su što prije nakon ubijanja prevezene na hlajenje u odobreni objekt za obradu divljači oko kojega u radijusu od 10 km tijekom posljednjih 30 dana nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti iz točke II.2.1 ili, u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za uvoz u BiH dopuštena je tek nakon uklanjanja svog mesa i potpunog čišćenja i dezinfekcije objekta pod nadzorom službenog veterinarja; / has been obtained from animals which after killing were transported as soon as possible for chilling to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into BiH has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p>		
<p>II.2.4</p> <p>(1) [pridobljeno in pripravljeno tako, da ni bilo v stiku z drugim mesom, ki ne izpolnjuje zgoraj zahtevanih pogojev. / dobiveno i pripremljeno bez doticaja s drugim mesom koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima. / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.]</p> <p>(1)(4) ali / ili / or</p> <p>[vsebuje meso brez kosti, pridobljeno samo iz izkoščenega mesa razen drobovine, ki je bilo pridobljeno iz trupov, pri katerih so bile odstranjene glavne dostopne limfne žleze in ki so bili vsaj 24 ur pred odstranitvijo kosti zorjeni na temperaturi nad +2 °C ter pri katerih je bila pH vrednost mesa ob elektronskem merjenju v sredini dolge hrbtnje mišice longissimus dorsi po zorenju in pred izkoščevanjem nižja od 6,0, in / sadži meso bez kosti dobiveno isključivo iz otkošenog mesa, osim iznutrica, a dobiveno je od trupova s kojih su uklonjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti procesu zrenja na temperaturi iznad +2 °C kroz najmanje 24 sata prije uklanjanja kostiju te kod kojih je pH vrijednost mesa, mjerena elektronički u sredini mišića longissimus dorsi nakon zrenja i prije otkošavanja, bila ispod 6,0, i / contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and</p> <p>je bilo strogo ločeno od mesa, ki ni v skladu z zahtevami iz tega spričevala, v vseh fazah njegove proizvodnje, izkoščevanja in shranjevanja, dokler ni bilo zapakirano v škatle ali kartone za nadaljnje shranjevanje v za to namenjenih prostorih. / držano strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava zahtjevima navedenima u ovome certifikatu tijekom svih faza njegove proizvodnje, otkošavanja i skladištenja do trenutka njegova pakiranja u kutije ili kartone za daljnje skladištenje u za to namijenjenim prostorijama. / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</p>		

(1)(4) ali / ili / or [vsebuje meso brez kosti, pridobljeno samo iz izkoščenega mesa razen drobovine, ki je bilo pridobljeno iz trupov, pri katerih so bile odstranjene glavne dostopne limfne žleze in ki so bili vsaj 24 ur pred odstranitvijo kosti zorjeni na temperaturi nad +2 °C, in / sadrži meso bez kosti dobiveno isključivo iz otkošenog mesa, osim iznutrica, a dobiveno je od trupova s kojih su uklonjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti procesu zrenja na temperaturi iznad +2 °C kroz najmanje 24 sata prije uklanjanja kostiju, i / contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and

je bilo strogo ločeno od mesa, ki ni v skladu z zahtevami iz tega spričevala, v vseh fazah njegove proizvodnje, izkoščevanja in shranjevanja, dokler ni zapakirano v škatle ali kartone za nadaljnje shranjevanje v za to namenjenih prostorih. / držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava zahtjevima navedenima u ovome certifikatu tijekom svih faza njegove proizvodnje, otkoštavanja i skladištenja do trenutka njegova pakiranja u kutije ili kartone za daljnje skladištenje u za to namijenjenim prostorijama. / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

#### Opombe / Opaske / Notes

To spričevalo se uporablja za sveže meso, razen drobovine in mletega mesa, divjih živali iz reda Artiodactyla (razen goveda (vključno z vrstami bizonov (*Bison*) in bivolov (*Bubalus*) ter njihovimi križanci), ovc (*Ovis aries*), koz (*Capra hircus*), prašičev (*Suidae*) in pekarjev (*Tayassuidae*) ter družin nosorogov (*Rhinocerotidae*) in slonov (*Elephantidae*), ki so bile uplenjene ali ulovljene v divjini. Sveže meso pomeni vse živalske dele, primerne za prehrano ljudi, bodisi sveže, ohlajeneo ali zamrznjeno. Neodrtne trupe je treba takoj po uvozu poslati v namembni predelovalni obrat. / Ovak certifikat odnosi se na svježe meso, osim iznutrica i mljevenog mesa divljih životinja reda Artiodactyla (osim goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križance), Ovis aries, Capra hircus, Suidae i Tayassuidae) te porodice Rhinocerotidae i Elephantidae koje su ubijene ili ulovljene u divljini. Svježe meso označava sve dijelove trupa životinje, svježe, ohlađene ili zamrznute, prikladne za prehranu ljudi. Trupovi s kojih nije skinuta koža moraju se, bez odlaganja, nakon uvoza otpremiti u odredišni objekt za preradu. / This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae that are killed or hunted in the wild. Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. After importation, unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

#### Del I: / Dio I: / Part I:

- Rubrika I.8 / Rubrika I.8 / Box reference I.8: Vpisati oznako ozemlja. / Upisati kod teritorija. / Provide the code of territory.
- Rubrika I.11 / Rubrika I.11 / Box reference I.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. / Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Rubrika I.15 / Rubrika I.15 / Box reference I.15: Navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali zabojnikov in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti vhodno mejno kontrolno točko v BiH. / Upisati registracijski broj (železničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu veterinarsku postaju u BiH. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the B&H.
- Rubrika I.19 / Rubrika I.19 / Box reference I.19: Uporabite ustrezno oznako HS: 02.01, 02.02, 02.04, 02.06, 02.08.90 ali 05.04. / Upisati odgovarajući HS kod: 02.01, 02.02, 02.04, 02.06, 02.08.90 ili 05.04. / Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.04, 02.06, 02.08.90 or 05.04.
- Rubrika I.20 / Rubrika I.20 / Box reference I.20: Navedite skupno bruto težu in skupno neto težu. / Navesti ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Indicate total gross weight and total net weight.
- Rubrika I.23 / Rubrika I.23 / Box reference I.23: Za zabojnike ali škatle navedite številko zabojnika ter številko zalivke (če je primerno). / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Rubrika I.28 / Rubrika I.28 / Box reference I.28: Vrsta blaga: Navedite „cel trup“, „polovica trupa“, „četrtina trupa“ ali „kosi“. / Vrsta pošiljke: upisati „trup-cijeli“, „trup-polovica“, „trup-četvrtina“ ili „dijelovi“. / Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters” or “cuts”.
- Rubrika I.28 / Rubrika I.28 / Box reference I.28: Vrsta obdelave: Po potrebi navedite „zorjeno“ ali „neodrto“. Če je zamrznjeno, se navede datum zamrzovanja (mm/II) kosov. / Vrsta obrade: ako je prikladno upisati „zrelo“ ili „nije skinuta koža“. Ako je zamrznuto, upisati datum zamrzavanja (mm/gg) dijelova/komada. / Treatment type: If appropriate, indicate “matured” or “unskinned”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
- Rubrika I.28 / Rubrika I.28 / Box reference I.28: Klavnica: katera koli klavnica ali obrat za obdelavo divjadi. / Klaonica: bilo koja klaonica ili objekt za obradu divljači. / Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

#### Del II: / Dio II: / Part II:

- (1) Neustrezno črtati. / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate.
- (2) Navedite posebna jamstva za sveže meso jelenjadi v zvezi z: / Navesti dodatna jamstva za svježe meso jelena vezana za: / Supplementary guarantees regarding to:
- odstranitvijo stranskih produktov zakola in hrbtenjače in / uklanjanje nusproizvoda klanja i kralježničke moždine i / exclusion of offals and spinal cord; and
  - testiranja in ugotavljanja izvora jelenov, povezanih z boleznijo kroničnega hiranja jelenov / testiranje i utvrđivanje podrijetla jelena vezano za kroničnu razornu bolest sobova / testing and origin of cervid animals in relation to chronic wasting disease
- (3) Oznaka ozemlja, kot je navedena v delu 1 Priloge II k Uredbi (EU) št. 206/2010. / Kod teritorija iz Dijela 1. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
- (4) Dodatna jamstva za meso iz zorjenega izkoščenega mesa, ki se zagotovijo v skladu z Odločbo o prepovedi uvoza in tranzita nekaterih pošiljk za preprečevanje vstopa slinavke in parkljevke v Bosno in Hercegovino ("Uradni list", št. 68/12). Zorjeno izkoščeno meso se ne sme uvoziti v BiH do 21 dni po datumu zakola živali. / Dopunska jamstva za meso od zrelog otkošenog mesa u skladu sa Odlukom o zabrani uvoza i provoza određenih pošiljki radi sprečavanja unosa u Bosnu i Hercegovinu bolesti slinavke i šapa („Službeni glasnik BiH“, broj 68/12). Uvoz zrelog otkošenog mesa u BiH dozvoljeno je tek nakon 21 dana od datuma klanja životinja. / Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided in accordance with the Decision to ban the import and transit of certain shipments to prevent the entry of foot and mouth disease into Bosnia and Herzegovina ("Official Gazette", No. 68/12). The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Union until 21 days after the date of slaughter of the animals.
- (5) Datumi. Uvoz tega mesa se ne odobri, če je pridobljeno iz živali, uplenjenih ali ulovljenih pred datumom izdaje dovoljenja za uvoz v BiH, ozemlja ali njenega dela iz točke I.7 in I.8, ali v obdobju kadar je BiH sprejela omejevalne ukrepe proti uvozu tega mesa iz te države, ozemlja ali njenih delov. / Datumi. Uvoz ovog mesa neće biti dopušten ako je dobiveno od životinja ubijenih ili odstrijeljenih bilo prije datuma odobrenja za uvoz u BiH, područja ili dijela zemlje iz rubrika I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je BiH zabranila uvoz ovog mesa iz te zemlje, područja ili njezina dijela. / Dates. Imports of this meat shall not be authorised when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorisation for importation into BiH of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of this meat from this country, territory or part thereof.

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):  
title:

Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i titula: / Qualification and

Datum: / Datum: / Date:

Podpis: / Potpis: / Signature:

Žig: / Pečat: / Stamp: